ポルトガル語

保健調査票
FORMULÁRIO DE PESQUISA DE SAÚDE

氏名Nome do aluno/a

この調査は、お子さんの健康状態を知り、校医が行う健康診断の資料にしたり、健康管理に役立てたりするものです。
お子さんの状態をよくつかんで、できるだけ正確にご記入ください。なお、個人的な秘密は守りますから安心してありのままを　ご記入ください。
毎年学年初めに返しますので、追加、変化のあった項目は、もれなくご記入ください。
Esta pesquisa será utilizada para auxilizar o médico que realizará o exame e para analisar o estado de saúde do aluno/a Favor preencher com dados corretos a respeito do estado física da criança. Essas informações serão mantidas em sigilo. No início de todo ano letivo, o formulário de saúde é devolvido aos pais. Se tiver alguma alteração, acrescente ou corrija dados.

既往症（今までにかかったものは〇をつけ年令を書き込む）
Antecedentes clínicos(Marcar a doença com 〇 e a idade quando adquiriu a doença.)
1.心臓病Doença cardíaca(idade　　)，2.腎臓病Doença renal(idade　　)，3.リュウマチ Reumatismo(idade　　)

最近の体の様子（該当事項に〇）Marque com 〇 o estado de saúde atual		série	1年	2年	3年	4年	5年	6年
内科	1.朝起きが悪い Tem dificuldade para acordar							
	2.食欲がない.　Não tem apetite.							
	3.顔色が「悪い　Está pálido.							
	4.よく「頭が痛くなる Sente dor de cabeça con frequência.							
	5.よく腹が痛くなる　Sente dor de barriga com frequência.							
	6.よく下痢したり便秘したりする Tem diarréia e constipaçâo facildade..							
	7.立ちくらみする　Sente vertigem.							
	8.顔やまぶたにむくみがある Tem inchaço no rosto e pálpebras..							
	9.おしっこが近い　Faz urina com muita frequência.							
	10.アレルギー体質で通院している Está em tratamento de alergia.							
	11.関節がよく痛くなる Sente dor nas articulações com frequência.. 定期的に医師の診察を受けている Faz exame médico periodicamente. 腎炎 Doença renal　　心臓病 Doença Cardíaca　　喘息 Asma							
眼科	12.　目やにが出る　Tem secreção de remela nos olhos.							
	13.　目が痛い　　Sente dor nos olhos..							
	14.　ものを見るとまぶしい。Sente vista ofuscada.							
	15.　涙が出る　　Lacrimeja frequentemente.							
	16.　目がかゆい　Sente coceira nos olhos.							
耳鼻科	17.　耳の聞こえが悪い（右・左）Sente dificuldade para escutar(deireito-esquerdo)							
	18.　耳だれが出る（右・左）Otorréia(corrimento no ouvido)(deireito-esquerdo)							
	19.　鼻血がよく出る Hemorragia nasal frequente.							
	20.　鼻が出たりつまったりする Obstrção nasal e corrimento com frequência.							
	21,　高い熱が出て喉が腫れたり痛んだりすることが年に3〜4回以上							
	Tem febre alta,inflamaçâo e dor de garganta mais de 3 ou 4 veses ao ano.							

上記11.既往症の欄に書かれなかった病気や異常で、検診の際みてもらいたい点や学校生活上注意が必要なことがありましたら下にご記入ください。
Se houver alguma doença ou problema de saúde que não foi mencionado no item 11 e nem parte de Antecedentes clínicos,
favor preencher no espaço abaixo para que o médico examine durante a consulta e a escola tenha como erfrência para tomar cuidado durante a vida escolar.

Grado)1ªsérie 1年	2ªsérie　2年	3ªsérie 3年	4ªsérie　4年	5ªsérie　　5年	6ªsérie　6年